

Beschrijving en werking van de instelschroeven

De volgende regels gelden voor het instellen van de SP buismotoren, ongeacht of deze links of rechts worden ingebouwd.

Schroef ①: instellen van de bovenste eindstand van het rolluik.

Schroef ②: instellen van de onderste eindstand van het rolluik.

Instelschroef naar rechts draaien (+) verlengt de loopweg van het rolluik.

Instelschroef naar links draaien (-) verkort de loopweg van het rolluik.

Instellen

Voor het instellen wordt er gebruik gemaakt van de door SELVE daartoe ontworpen instelsleutel die bij elke motor meegeleverd wordt of een seskantsleutel 4 mm.

1. De buismotor wordt geplaatst maar het rolluikblad is nog niet aan de buis bevestigd. De motor naar beneden sturen totdat hij automatisch stopt.
2. Onderste eindstand: wordt ingesteld door aan de schroef ② te draaien zodat de positie van de buis de bevestiging van het rolluik toelaat.
3. Rolluik aan de buis bevestigen.
4. Het rolluik naar boven sturen.
5. Bovenste eindstand: wordt ingesteld door aan de schroef ① te draaien zodat de gewenste positie bereikt wordt.
6. Eindstanden van het rolluik testen en indien nodig schroeven ① of ② bijregelen.

Veiligheidsvoorschriften

De elektrische aansluiting dient door een erkende elektro-technische installateur te gebeuren volgens de plaatselijke wetten en voorschriften (België = AREI, Nederland = NEN 1010).

Installatie en aansluitingswerken moeten steeds spanningsvrij gebeuren.

Naar voorschrift dient er zich in de voedingslijn van de motor een meerpoleige werkschakelaar te bevinden die, in geval van werkzaamheden aan de motor, fase en nulleider onderbreekt. De afstand tussen de contacten van deze werkschakelaar moet minimaal 3 mm bedragen.

Naar voorschrift dient de aansluitkabel van de buismotor in een aangepaste buis getrokken te worden.

Opmerkingen

Voor het bedienen van buismotoren maak uitsluitend gebruik van de hiervoor in de branche ontworpen schakelaars. De SELVE SP buismotoren zijn intern met een condensator uitgerust en mogen hierdoor niet parallel geschakeld worden behoudens het gebruik van:

- een tweepolige schakelaar daartoe ontworpen (parallelschakeling van 2 motoren).
- een daartoe ontworpen besturingskast (parallelschakeling van 2 motoren en meer).

De door geweld en/of foutieve bekabeling ontstane schade of gevolgschade valt niet onder de garantie.

Reparaties aan de motor of aan de aansluitkabel dienen uitsluitend door een SELVE geautoriseerd reparatiewerkplaats uitgevoerd te worden.

Wichtige Endverbraucher-Information!**Reinigungs- und Pflegeanleitung für DuoTherm-Rolläden**

Sehr geehrter Kunde, herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihrer DuoTherm-Qualitäts-Produkte. Wie alle Erzeugnisse von DuoTherm wurden diese aufgrund neuester technischer Erkenntnisse gefertigt und unter Verwendung hochwertiger Komponenten hergestellt.

Die DuoTherm-Rolläden sind pflegeleicht und wartungsfreundlich. Halten Sie bitte insbesondere die Lamellen frei von Staub bzw. scheuernden Ablagerungen (Sand, Kalk, Salz usw.). Beläge auf und zwischen den Lamellen entfernen Sie am besten mit einem weichen Pinsel. Wenn erforderlich, können Sie Panzer, Schienen und Blenden feucht abwischen oder mit klarem Wasser abspülen. Bitte führen Sie Nassreinigungsarbeiten nicht bei Frost durch, da sonst die Gefahr des Einfrierens besteht. Verwenden Sie zum Reinigen nur weiche Tücher und keinesfalls scharfe oder scheuernde Mittel. Vom Einsatz von Hochdruckreinigen und Dampfstrahlern ist dringend abzuraten.

Auf keinen Fall dürfen die Lamellen oder die Führungsschienen geölt oder mit Schmiermittel gefettet werden.

ACHTUNG!

Durch Niederschlag oder Kondenswasserbildung auf den Lamellen können Rolläden bei Minustemperaturen einfrieren. In diesem Fall dürfen die Anlagen nicht bedient werden, da sonst schwere Schäden verursacht werden können. Gegebenenfalls sind Automatiksteuerungen vorsichtshalber stillzulegen.

Wichtige Hinweise!

1. Der Rolladenkastendeckel ist eine Wartungs- und Revisionsklappe. Er muss deswegen auf jeden Fall zugänglich bleiben (Schrauben freihalten, nicht übertapezieren oder überputzen). Für Beschädigungen, die durch das Freilegen unzugänglicher Rolladenkastendeckel unvermeidlich entstehen wird nicht gehaftet.
2. Solange in Neubauten die Fenster nicht verglast sind, sollten die eingebauten Rolläden nicht geschlossen werden.
3. Evtl. von nachfolgenden Handwerkern entfernte oder gelöste Bedienungsorgane und Teile werden von Ihrem Fachbetrieb nur gegen Berechnung wieder angebracht.
4. Bei elektrisch angetriebenen Anlagen dürfen andere als die von uns empfohlenen Schalter und Steuergeräte nur nach Rücksprache mit uns verwendet werden.
5. Bei Frost können die Rolläden anfröhen. Dann nicht mit Gewalt bedienen! Steuerungen während dieser Zeit abschalten! Ihre Rolladenanlage ist von Fachleuten angefertigt und ggf. montiert worden. Damit haben Sie die größtmögliche Sicherheit für eine ungestörte Nutzung. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten verständigen Sie bitte umgehend Ihren Fachbetrieb.

INFORMATION IMPORTANTE DESTINEE A L'UTILISATEUR FINAL !**Notice d'entretien et de nettoyage pour les volets roulants DuoTherm**

Cher client, Toutes nos félicitations pour l'acquisition de vos produits de qualité DuoTherm. Comme tous les produits DuoTherm, ils ont été fabriqués selon les connaissances techniques les plus récentes et grâce à l'utilisation de composants de haute qualité.

Les volets roulants DuoTherm sont faciles d'entretien. Veuillez préserver en particulier les lamelles de la poussière et/ou de dépôts abrasifs (sable, calcaire, sel etc.). Les dépôts sur et entre les lamelles se retirent mieux avec un pinceau doux. Si cela est nécessaire, vous pouvez essuyer avec un chiffon humide le tablier, les rails et les caissons ou les rincer à l'eau claire. Veuillez ne pas effectuer de travaux de nettoyage à l'eau en période de gel car il existe un risque de gel. Utilisez pour le nettoyage uniquement des chiffons doux et en aucun cas des agents agressifs ou abrasifs. L'utilisation de nettoyeurs haute pression et de nettoyeurs vapeur est vivement déconseillée.

Il ne faut en aucun cas huiler ou graisser avec un lubrifiant les lamelles ou les rails de guidage.

ATTENTION!

Les volets roulants peuvent geler à cause de dépôts ou de la formation de condensation sur les lamelles si les températures sont négatives. Dans ce cas, les systèmes ne doivent pas être utilisés car de lourds dommages pourraient être causés. Il faut le cas échéant fermer les systèmes de commande automatique par mesure de précaution.

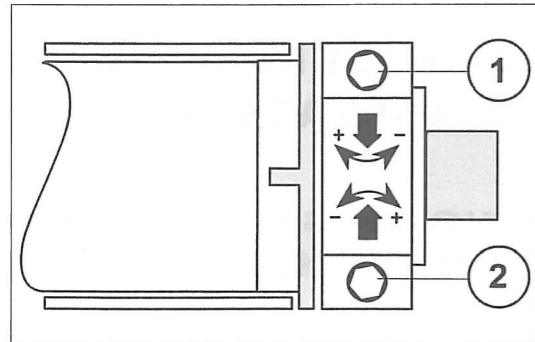
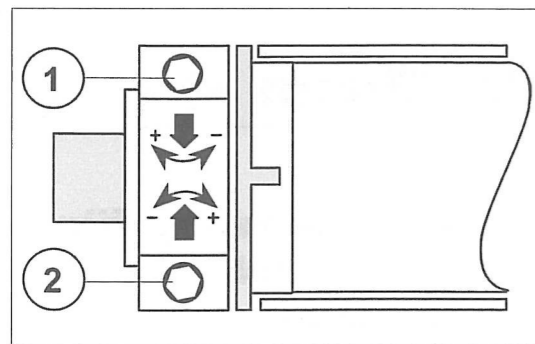
Indications importantes!

1. Le boîtier du volet roulant est une trappe de maintenance et de révision. Il doit donc rester accessible en toute circonstance. (ne pas bloquer l'accès aux vis, ne pas le tapisser ou ne pas le crépir). Nous ne sommes pas responsables des dommages causés inévitablement par la mise à découvert d'un boîtier de volets-roulant inaccessible.
2. Tant que les vitres ne sont pas posées dans les constructions neuves, les volets roulants intégrés ne doivent pas être fermés.
3. Les éventuels pièces et organes de commande retirés ou dévissés par les artisans suivants sont réinstallés par votre entreprise spécialisée uniquement contre facturation.
4. Pour les systèmes à commande électrique, d'autres interrupteurs et organes de commande que ceux que nous recommandons ne doivent être utilisés qu'après nous avoir consulté.
5. En cas de gel, les volets roulants peuvent geler. Ne pas forcer dans ce cas! Mettre les commandes hors circuit pendant cette période! Votre installation de volet roulant est fabriquée et a été montée par des spécialistes. Vous bénéficiez ainsi de la plus grande sécurité possible pour une utilisation sans incident. Si toutefois une défaillance devait survenir, veuillez en informer immédiatement votre entreprise spécialisée.

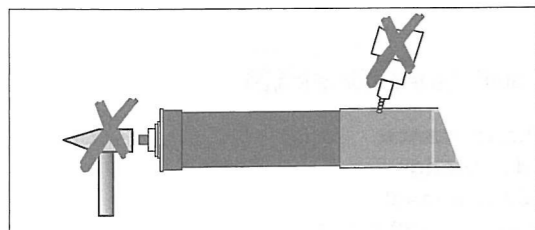
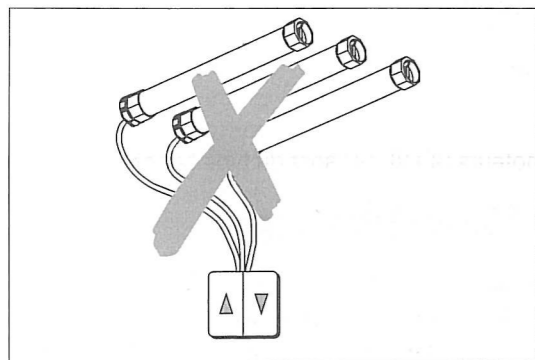
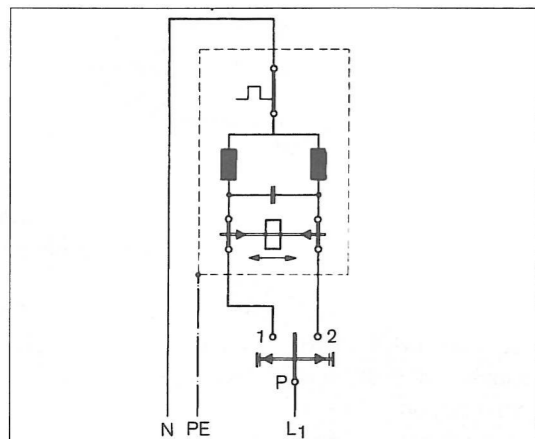
Einstellanleitung für LEXON/ACSON Rohrmotore**Adjustment instructions for LEXON/ACSON motors****Instructions de réglage LEXON/ACSON moteurs****Instelhandleiding LEXON/ACSON Motoren**

Gewerbegebiet Zingsheim Süd 10
53947 Nettersheim-Zingsheim
Tel. +49 (0) 2486 / 80 08-0 · Fax +49 (0) 2486 / 80 08-20
www.duootherm-rolladen.de · info@duootherm-rolladen.de

DuoTherm France
3, rue de l'Etang
F-67360 Eschbach
Téléphone: +33 (0) 3 88 72 26 96 · Fax: +33 (0) 3 88 72 27 97
info@duootherm-france.fr



Anschlussplan für 1 Motor
Wiring diagram for 1 motor
Schéma de raccordement 1 moteur
Ansluitschema voor 1 motor



Funktionsbeschreibung

Unabhängig davon, ob der Motor rechts oder links eingebaut wird, gelten grundsätzlich folgende Regeln:

- Endschaltereinstellung obere Rollladenposition, Einstellschraube ① drehen
- Endschaltereinstellung untere Rollladenposition, Einstellschraube ② drehen
- Die großen Pfeile, die nach oben bzw. unten zeigen, geben die Drehrichtung der Wickelwelle an
- Einstellschraube im Uhrzeigersinn (+) drehen, bedeutet längeren Rollladenweg
- Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn (-) drehen, bedeutet kürzeren Rollladenweg

Einstellanleitung

1. Motor mit Welle aber ohne Rollladenpanzer in Abwärtsrichtung fahren, bis der Motor automatisch abschaltet.
2. Nachregulieren durch Drehen der Einstellschraube ② mit der beiliegenden Kugelkopfeinstellhilfe, bis der Rollladenpanzer befestigt werden kann.
3. Rollladen befestigen.
4. Rollladenpanzer in Aufwärtsrichtung fahren.
5. Nachregulieren durch Drehen der Einstellschraube ① mit der Kugelkopfeinstellhilfe, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Sicherheitshinweise

Der elektrische Anschluss der Antriebe darf nur von zugelassenen Elektrofachkräften vorgenommen werden.

Bei Einzelbedienungen nur mechanisch und / oder elektrisch verriegelte Schalter verwenden.

Beim Anschluss von zwei Antrieben 230V darf nur ein zweipoliger Schalter verwendet werden!

Zum Betrieb von mehr als zwei Motoren muss auf dafür ausgelegte Rollladensteuerungen zurückgegriffen werden.

Kondensatormotoren dürfen nicht parallel geschaltet werden!

Es dürfen nur Schaltgeräte verwendet werden, bei denen die Umschaltzeit zwischen Auf- und Abwärtsrichtung min. 0,5 sec. beträgt!

Beim Anschluss von Motoren ist auf geltende VDE-Vorschriften zu achten! Durch Gewaltanwendung und / oder falsche Verkabelung entstandene Schäden oder Folgeschäden fallen nicht unter die Garantieleistung.

Im Aussenbereich die weiße PVC- Motoranschlussleitung nur im Rohr verlegen.

Schäden an der Anschlussleitung sind durch autorisierte Reparaturwerkstätten zu beseitigen! (Spezialwerkzeuge erforderlich)

Eine allpolige Trennung vom Netz mit Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm pro Pol muss vorhanden sein (gem. VDE 0700).

Function

Regardless whether the motor is installed left or right, the following rules are valid:

- Limit switch adjusting for the position upwards of the shutter, adjusting screw ① has to be turned.
- Limit switch adjusting for the position downwards of the shutter, adjusting screw ② has to be turned.
- Turning the adjusting screw in direction of shutter rotation (+), corresponds to a longer travel of the shutter / awning.
- Turning the adjusting screw reverse direction of shutter rotation (-), corresponds to a shorter travel of the shutter / awning.

Adjusting instructions

1. Drive the motor with the axle but without the shutter in downwards direction until the motor shuts off automatically.
2. Turn the adjusting screw ② with the ball-headed adjusting pin delivered with the motor until the shutter can be fixed.
3. Fix the shutter.
4. Drive the shutter or awning upwards or inwards.
5. Turn the adjusting screw ① with the ball-headed adjusting pin until the position is reached.

Safety remarks

For single operation please use only mechanical and / or electrical **locked** switches.

To connect two motors the use of a two pole switch is necessary!

Attention: Please note that tubular motors are not allowed to be connected in parallel!

If it is necessary to operate more than two motors, a control system for shutters has to be used.

When connecting motors VDE and any local electrical connecting regulations have to be considered.

Damage to the motor due to force and / or wrong wiring as well as damages effecting from these will not be covered by our guarantee for the motor.

With external installations, the white PVC coated motor wire has to be installed in appropriate pipings.

Damages to the motor-wire have to be repaired by an authorized company (special tools needed). An all-pole separation from the mains with a contact-width of at least 3 mm per pole has to be ensured acc. to VDE 0700 regulations.

Description et fonction des vis de réglage

Les explications qui suivent sont d'application indépendamment du fait que le moteur soit monté à droite ou à gauche.

Vis ①: réglage de la position haute du volet.

Vis ②: réglage de la position basse du volet.

Tourner la vis de réglage vers la droite (+) résulte en un **allongement** de la course du volet.

Tourner la vis de réglage vers la gauche (-) résulte en une **diminution** de la course du volet.

Réglage du moteur

La manœuvre des vis de réglage du moteur tubulaire SELVE SP se fait à l'aide de l'outil de réglage fourni dans l'emballage de chaque moteur ou une clé à embout hexagonal de 4 mm.

1. La motorisation étant posée, ne pas attacher le tablier maintenant. Commander le moteur dans le sens de la descente jusqu'à ce qu'il s'arrête automatiquement.
2. Régler la position de fin de course basse en tournant la vis de réglage ②, jusqu'à ce qu'une position du tube permette la fixation du tablier.
3. Fixer le tablier du volet au tube.
4. Faire remonter le volet.
5. Régler la position de fin de course haute en tournant la vis de réglage ①, jusqu'à ce que la position souhaitée soit obtenue.
6. Faire un essai de la course du volet et corriger les vis ① ou ② si nécessaire.

Conseils de sécurité

Le raccordement électrique ne peut se faire que par une personne qualifiée, suivant les normes et règlements en vigueur (Belgique = RGIE, France = NFC 15/100).

L'installation électrique doit être mise hors tension avant de procéder à des travaux d'installation et de raccordement à celle-ci.

La réglementation prescrit qu'en amont du circuit d'alimentation du moteur doit se trouver un dispositif de coupure omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est de 3 mm minimum.

Les normes imposent également que le câble d'alimentation du moteur soit posé sous conduit.

Remarques

Dans le cas de commandes individuelles il y a lieu d'utiliser exclusivement des inverseurs conçus à cet effet.

Les moteurs SELVE SP sont du type "à condensateur", ils ne peuvent pas être branchés en parallèle sauf s'ils sont commandés au moyen:

- **d'un inverseur bipolaire conçu à cet effet (2 moteurs en parallèle).**

- **d'un coffret d'automatisme prévu à cet effet (2 moteurs en parallèle et plus).**

Aucun recours envers le fabricant est possible au titre de garantie, s'il s'avère que la moteur n'a pas été monté suivant les règles de l'art ou s'il a fait l'objet d'un raccordement fautif. Toutes réparations du moteur ou de son câble d'alimentation doivent exclusivement être effectuées par des personnes dûment autorisées par le fabricant.